

CHARTER

PREAMBLE

WE THE PEOPLE of Granada Relocation Center, in order to develop a democratic form of Community Government, to further the common welfare, to provide for the internal harmony, to cooperate with the War Relocation Authority, do establish this Charter for our Community Government.

ARTICLE I THE COMMUNITY GOVERNMENT

The Community Government shall consist of a Community Council, a Judicial Commission, and an Arbitration Commission.

ARTICLE II THE COMMUNITY COUNCIL

SEC. 1. There shall be a representative legislative body which shall be known as the "Community Council of the Granada Relocation Center," which shall function in accordance with the desires of the people of the Granada Relocation Center under the regulations of the War Relocation Authority.

SEC. 2. The Community Council shall consist of one representative from each block.

- a. The representative shall be a citizen of the United States, twenty-one years of age or over, elected by the voters of his block by secret ballot for a term of six months and shall be eligible for re-election.
- b. When there is a vacancy in the Community Council, there shall be a special election in that block to fill the vacancy, except when the vacancy occurs within two weeks of the general election, in which instance the Council shall appoint a qualified member of that block to fill the vacancy for the unexpired term.
- c. A recall election shall be held in any block upon the written request of twenty of the qualified voters in the block. A two-thirds vote of the voters of a block shall be necessary to recall a representative.

SEC. 3. The election for the ensuing term shall be held at least two weeks before the expiration of the six months term. The Council shall provide for, conduct and supervise all elections.

SEC. 4. All residents eighteen (18) years of age or over shall be eligible to vote in all elections.

ARTICLE III THE EXECUTIVE COMMITTEE

SEC. 1. There shall be an Executive Committee of the Community Council composed of five members.

SEC. 2. The function of the Executive Committee shall be to direct the activities of the Community Council and to carry out the desires of the Community Council on all matters.

SEC. 3. The Community of the Granada Relocation Center shall be divided into five districts, which shall be composed of the following block areas:

District I - Blocks 6E, 6F, 7E, 7F, 8E, and 8F.
District II - Blocks 6G, 6H, 7G, 7H, 7K, and 8G.
District III - Blocks 9E, 10E, 11E, 12E, 11F, and 12F.
District IV - Blocks 8H, 8K, 9H, 9K, 9L, and 10H.
District V - Blocks 11G, 11H, 11K, 12G, 12H, and 12K.

Each District shall be entitled to one member on the Executive Committee. The Executive Committeeman must be a resident of the district which he represents.

SEC. 4. The Executive Committee members shall be elected by and from the members of the Council from their respective districts.

SEC. 5. Each Executive Committee member shall hold office for six months and may be eligible for re-election.

SEC. 6. A majority of the Community Councilmen from any District may request a recall vote of their Executive Committee member. A three-fourths vote of the Community Council shall be necessary for an Executive Committee member to be removed from office.

SEC. 7. All Executive Committee vacancies shall be filled for the unexpired term by a special election ~~as like~~ by the Chairman of the Council, said election to be in accordance with Section 4 of this Article.

ARTICLE IV THE OFFICERS OF THE COUNCIL

SEC. 1. The Community Council at its first regular meeting after election shall elect a Chairman, a Vice-Chairman, a Secretary, and a Treasurer.

SEC. 2. The Chairman may appoint members of the Council to committees which may be deemed necessary to carry on the work of the Council.

SEC. 3. The Chairman must secure a majority approval of the Council for the appointment of the non-council members to boards, commissions, and committees which the Council may establish. All residents, whether citizens or non-citizens, shall be eligible for membership on appointive committees, commissions, boards, and other appointive administrative positions.

ARTICLE V PROCEDURE

SEC. 1. The Community Council shall convene at least once a week at the Town Hall of Granada Relocation Center. The time and date of regular meetings shall be determined by the Council. Special meetings may be held upon notice of the Chairman or upon petition of two-thirds of the Council.

SEC. 2. The Community Council shall be deemed to have a quorum when two-thirds of the Council is present.

SEC. 3. All regularly scheduled meetings of the Community Council shall be open to the public except that the Council may, by a majority vote of those present, conduct a closed meeting.

SEC. 4. A majority vote of the Council present at any meeting shall be necessary for the enactment of regulations.

SEC. 5. Whenever a member of the Council has been absent from four consecutive regular meetings of the Council, the Chairman shall declare that Council position vacant, unless each absence has been excused by the Chairman.

SEC. 6. No regulation shall be adopted in less than one week after its introduction. No regulation shall become effective until ten days after adoption, during which intervening time the Council shall provide for adequate publication of its action.

SEC. 7. The Council shall have the authority to abrogate the preceding Section in cases of extreme urgency when the preservation of the public peace, health or safety is involved. In cases of extreme urgency, the Council may introduce at one and the same meeting such regulations which shall become effective upon passage or adoption by four-fifths vote of the Councilmen present.

SEC. 8. A record of the ayes and nayes shall be entered in the permanent minutes of the Council on all votes on all regulations.

SEC. 9. The Council shall provide such other rules of procedure as may be

necessary for the conduct of its business.

ARTICLE VI FUNCTIONS OF THE COUNCIL

- SEC. 1. The Community Council of Granada Relocation Center shall prescribe regulations and provide penalties for their violations on all matters, other than those defined as felonies by the laws of the State of Colorado, which affect the internal peace and order of Granada Relocation Center and the welfare of the residents, insofar as such regulations are not in conflict with any Federal law, military proclamation, law of the State of Colorado, or any order issued by an appropriate officer of the War Relocation Authority.
- SEC. 2. The regulations enacted by the Community Council may provide for confinement, suspension of privileges, and other suitable punishment, but they shall not provide for imposition of a fine. In lieu of a fine, the Council may provide for the suspension of the defendant from work privileges, pay privileges, or other privileges to which he would otherwise be entitled.
- SEC. 3. The Community Council may present to the Project Director resolutions on questions affecting the welfare of the residents of the Center.
- SEC. 4. The Community Council may solicit and receive funds and property for community purposes and may administer such funds and property.
- SEC. 5. The Community Council shall have the authority to license and to require reasonable license fees from evacuee operated enterprises. The total of such license fees from all sources shall not exceed One Thousand (\$1,000.00) Dollars for any calendar year. No license fee shall be effective until approved by the Project Director.
- SEC. 6. Any funds available under Sections 4 and 5 herein, shall be spent only for purposes which will promote the general welfare of the residents, on the basis of appropriations made by the Council and on warrants against such appropriations issued by the Chairman of the Council.
- SEC. 7. The Community Council may revoke any and all licenses wherever it is deemed necessary for the best interests of the Community.
- SEC. 8. The Community Council shall not have the authority to manage, operate or conduct business enterprises within the Center.
- SEC. 9. The Community Council may establish such committees, commissions and boards as may be desirable and necessary to facilitate the work of the Council and for the general welfare of the residents.
- SEC. 10. The Community Council shall exercise such other duties and functions as may be conferred upon it from time to time by the War Relocation Authority.

ARTICLE VII THE JUDICIAL COMMISSION

- SEC. 1. There shall be a Judicial Commission composed of eight members, three of whom shall be members of the administrative personnel of the Granada Relocation Center, and five of whom shall be residents of the Center.
- SEC. 2. The Judicial Commission shall hear and try all cases, with the exception of felonies, and with the exception of civil cases. It shall hear all cases of violations of regulations, ordinances and laws which may be passed by the Community Council, and apply penalties for such violations.
- SEC. 3. Members of the Judicial Commission shall be appointed by the Council.
- SEC. 4. Any resident of the Granada Relocation Center, over twenty-one years of age, except the members of the Community Council and employees of the Police Department, may be appointed Commissioner.
- SEC. 5. The Commissioner's term of office shall be six months, at the end of which time, he may be eligible for re-appointment.

- SEC. 6. Commissioners and other appointed officials shall be subject to removal by the Council after a fair hearing before the Council.
- SEC. 7. The Community Council shall establish a Manual on Judiciary in accordance with the regulations of War Relocation Authority which shall be followed by the Judicial Commission.

ARTICLE VIII THE ARBITRATION COMMISSION

- SEC. 1. The Community Council shall establish an Arbitration Commission to settle civil disputes between residents who voluntarily agree to submit their differences to the Commission.
- SEC. 2. The Commission shall be composed of fifteen members, all of whom shall be residents of Granada Relocation Center.
- SEC. 3. Members shall be appointed by the Community Council and shall serve without renumeration.
- SEC. 4. The terms of office of each Commissioner shall be six months at the end of which he shall be eligible for re-appointment.
- SEC. 5. Any member of the Arbitration Commission may be removed from office by the Community Council upon proof of corruption, fraud, misconduct, or neglect of duty.
- SEC. 6. The minimum age requirement for appointment to the Commission shall be twenty-five years of age.
- SEC. 7. The Community Council shall establish a Manual on Arbitration in accordance with the regulations of the War Relocation Authority which shall be followed by the Arbitration Commission.

ARTICLE IX AMENDMENTS

- SEC. 1. Amendments to this Charter shall be made by a Community election to be conducted in each block. Amendments shall become effective immediately after approval by a majority vote either at a general or a special election, and by the Project Director.
- SEC. 2. Amendments may be initiated only upon two-thirds vote of the Council or by a signed petition of one-fourth of the qualified voters of Granada Relocation Center.

ARTICLE X AD OPTION OF CHARTER

- SEC. 1. This Charter shall go into effect immediately after approval of the Project Director and ratification by a majority vote of the residents of the Center who are eighteen (18) years of age or over. Fifteen days following the ratification of the Charter, there shall be a general election according to the provisions of this Charter.
- SEC. 2. The temporary Council shall serve until the permanent Council has been duly elected and qualified. The members of the Council shall meet and assume the duties of office two weeks from the date of election. The members of the Council shall hold office until their successors are duly elected and qualified.

大日本



土木課長 R. J. ハーヴィー

行政課長 H. F. ハラディー

講習部 ミートド

人事部 ルードーフーラー

運輸部 リチャード

予算課 T. E. ハーベン

警察部 キヤハムル

検査部 D. H. ラヴー

消防局 L. G. テンブル

支拂課 G. J. ボーホン

園藝部

鑑定課 ノーマングロース

農業部長 W. R. ベニソン

情報部 J. マクラアラン

生産部シユミズ

法津部長 G. T. ホーン

販賣部ジヤステス

警察署長 H. H. タムリンソン

職業幹施及家屋部長 W. ノーテール(代理)

病院署長 D. H. ダフィー

職業幹施及家屋部長 W. ノーテール

教育局長 P. J. テーリー

職業幹施及家屋部長 W. ノーテール(代理)

教育局長 P. J. テーリー

職業規定期記録部長 C. H. ショーン

外部幹施 W. ハンセン

職業幹施及家屋部長 H. ソドクリフ

教育局長 P. J. テーリー

車輛部 A. J. フォード

教育局長 P. J. テーリー

食堂部 T. オーナミヤ

教育局長 P. J. テーリー

機械部 G. ラーチ

教育局長 P. J. テーリー

機械管理 R. A. ミッキル

教育局長 P. J. テーリー

社会部長 W. R. ジョンソン

教育局長 P. J. テーリー

会計部 ムーア

教育局長 P. J. テーリー

社会奉仕 ラムスラン

教育局長 P. J. テーリー

年頭の語

一千九百四十二年は我々にとつては實に印象の深い年である。今は過去過ぎにし、尚も思ひ浮べる時考等の前途は暗澹たるものがありませぬ。何處に譲送されるか? 家族は別々にされるか? 全部収容されちか? 等々その心配した諸事いまだに愈頗に残るものがありであります。猶々未だ心レた事ぢりず、より落着場所が明かになつたと同時に總括住り理由も判然とれたうであります。最後に我々は定住所、所謂当收容所に轉往され益々愁々の今後の生活の安定は充実され、或る者は外部に龍騰三北、若者や人に才人、才人を求めてやる事も出来又赤ちゃんにランケットの一枚き買ひ来りや事を出来得る艱難辛苦によつて傳た雪風の境遇にあかれてゐる現今では外都轉住就職方針も日に日に大きされ我々の前途に光明

ま誠つてあるのであります。が如候前途は只一度の夢であつたと想が起きて終々奮闘努力ありす。是れは如何程安らぎの總括住り時は如何程安心いた事ぢりず、より落着場所が明かになつたと同時に總括住り理由も判然とれたうであります。最後に我々は定住所、所謂当收容所に轉往され益々愁々の今後の生活の安定は充実され、或る者は外部に龍騰三北、若者や人に才人、才人を求めてやる事も出来又赤ちゃんにランケットの一枚き買ひ来りや事を出来得る艱難辛苦によつて傳た雪風の境遇にあかれてゐる現今では外都轉住就職方針も日に日に大きされ我々の前途に光明

迎へる新春一千九百四十三年は如何物よりも強きものではなく、如何に我等の運命を支配するか? 過去は只一度の夢であつたと想が起きて終々奮闘努力ありす。

本社ダイレクター
谷暢榮

人類にとって「物語を迎へる」と書く事は深刻なら意味の潜在的である。特に今後の我々の前半大なる難局を突破しなくてはならない義務と勇気が必要である。同時に幸運なる家庭を築くべき人種としての真価は表れてゐるもうと思ふ。社会に於ける政治的問題は、必ずしも樂しみに皆様と共に新年を迎へる事になりました。実に我々が生じる事の出来ない一年九百四十二年、白米戦端開始してよりあの忌事多端なりし

年は、慶大されてゐる問題は重々ある。特に今後の我々の前半大なる難局を突破しなくてはならない義務と勇気が必要である。同時に幸運なる家庭を築くべき人種としての真価は表れてゐるもうと思ふ。社会に於ける政治的問題は、必ずしも樂しみに皆様と共に新年を迎へる事になりました。実に我々が生じる事の出来ない一年九百四十二年、白米戦端開始してよりあの忌事多端なりし

年は、慶大されてゐる問題は重々ある。特に今後の我々の前半大なる難局を突破しなくてはならない義務と勇気が必要である。同時に幸運なる家庭を築くべき人種としての真価は表れてゐるもうと思ふ。社会に於ける政治的問題は、必ずしも樂しみに皆様と共に新年を迎へる事になりました。実に我々が生じる事の出来ない一年九百四十三年度の新春を謹んで迎へるをうてあります。

ヒリ体練により得たる勇氣思明
は何物よりも強きものではなく、
何うないかである。

一九四十三年の元旦に当
り、吉善英文記者は益々奮鬥努
められ一般讀者諸君の期待に充
てんに前途洋洋たる我民族の名
譽を保持し、我にして民族的源
流を継承せんとする意を以て現
在の言葉の任務は全うされる。

一九四十三年の元旦に当
り、吉善英文記者は益々奮鬥努
められ一般讀者諸君の期待に充
てんに前途洋洋たる我民族の名
譽を保持し、我にして民族的源
流を継承せんとする意を以て現
在の言葉の任務は全うされる。

英文翻譯輯長

平堅清一郎

元四
翻譯部

朝本廣道

森本廣道

中堅長次

村井政治

謹

新

元日

歯科治療院

就職員一同

恭

賀

新

年

花の
咲く
頃

翻譯部

ジヨーマクラーラン

センターラ各商店

正月二日、三日

1952年

セントラ内各商店では来る正月一日二日三日の三日間店頭レセコンテンツは日曜日午後从前通り開店し来る正月四日午後より各商店は閉店する。

一月三十一日

新 謹 賀 年

セントラ

恭賀新年

元旦

駐屯

元旦

新生活記録部

セントラ病院

憲兵隊

就職員一同

元旦

奉賀英文欄

元旦

ザラツク太配八

ヨリソク代表

新年新賀

職員一同

謹賀新年

元旦

謹

新賀人

セントラ教官

團体事業部

セントラ学校

就職員一同

新賀人

謹

新賀人

今度は大変な御慶祝を充て
一般在住民に對し感謝の意
と同時に今後も一層皆様に御
満足を與へるべく努力します
故に總て御引立の御心願へい
たします

セントラ

セントラ警察署

新賀人

謹

新賀人

今度は大変な御慶祝を充て
一般在住民に對し感謝の意
と同時に今後も一層皆様に御
満足を與へるべく努力します
故に總て御引立の御心願へい
たします

セントラ

セントラ警察署

新賀人

謹

新賀人

今度は大変な御慶祝を充て
一般在住民に對し感謝の意
と同時に今後も一層皆様に御
満足を與へるべく努力します
故に總て御引立の御心願へい
たします

セントラ

セントラ警察署

新賀人

謹

新賀人

今度は大変な御慶祝を充て
一般在住民に對し感謝の意
と同時に今後も一層皆様に御
満足を與へるべく努力します
故に總て御引立の御心願へい
たします

セントラ

セントラ警察署

新賀人

謹

新賀人

新賀人

我等の影まで消えて

新俳諧

額 おひさしおりて、緑へ並原に
平居り馬鹿り人す立古アリ

寒月や夜界へまほく源野武
原谷夫人 湯木三五

あゝ碑上

平和、便音と

蕨の悲鳴聲まで来る
お等の行列の先頭には
母と子、妻と夫

生れ死別れ

見送り已前ノソス秋合葉飴を

吾は金手に紫書送り也

寒月や風に吹かれて友を訪小
金瓶兵一

汝の涙を永遠なり

汝のより高い哀心の底から

頬を洗ひて行ふが裏内乃ト
神と

おも難事様の隊伍なり

吾が行持を語りておげんと

初仕事云主方火種の湯釜焚く

汝の平和の便音を送れ給へ

云和の炬火を
この沙漠に送る異北繪へ

二十九齡十居下天狼の
首切る物がに限むる所

みの張り野邊の枯草霜をかう
廻ふ小水で寒い久を

不トナリに聲を落す時局談
議也の皆が、やさてクリスマス

我々の被る沙塵の溝壑から
大地に倒れ、泣いてゐる

我の體天と我が淚からる
古本ま永遠の前車

黄金の金絲を束ねた

身の上空の枯葉を落へて
汝等の愛を贈へて

元日や豪勢高き妝容所

汝は高く波浪が高く疾走する
見てゐる

水を残り咲いた
おが子孫、おが仰が

二十六枚の沙まで咲くようする
おの沙津の村山

久春の東海し子等の贈り物
人は皆怨みじ人ふ

おいたれん我の心
宏の才をもて誇ほず

神よ、この物を以て壁に掛
見てゐる

おが子孫、おが仰が

二十六枚の沙まで咲くようする
おの沙津の村山

官給り衣十べて乞給ざす
休み日今日を吾がうらを這ひ

力強名無盡舊の六張鏡
眼鏡塗る等釣糸、渡辺松助

か水うちの寢處を威嚇してゐる
われらに依頼するところまへ

大地に倒れて泣いてゐる
彼が最後の日光は

采參の暗黒の日から重く落ちて
秋深等の歩道の上へは

水を残り咲いた
おが子孫、おが仰が

二十九齡十居下天狼の
首切る物がに限むる所

志鶴のこそ
故里の老ひだろ母の仰ゆて

夜更けの床にひとり寝る民
此年望を少した第一歩

水を残り咲いた
おが子孫、おが仰が

二十九齡十居下天狼の
首切る物がに限むる所

志鶴のこそ
故里の老ひだろ母の仰ゆて

汝は高く波浪が高く疾走する
見てゐる

水を残り咲いた
おが子孫、おが仰が

二十九齡十居下天狼の
首切る物がに限むる所

志鶴のこそ
故里の老ひだろ母の仰ゆて

水を残り咲いた
おが子孫、おが仰が

柔道入門者歓迎

人荒木則明、板山武夫
初段田井龍雄、駿馬達
娘、川島高治、

取寄荷物に對し 政府指定倉庫發表

荷物取寄に對して今回左の
如く政府の指定倉庫が發表さ
れた。

荷物取寄に對して今回左の
如く政府の指定倉庫が發表さ
れた。

ニアハウスに於いて取寄セ
荷物が多量にある場合、右
倉庫より直接本センター迄運
送することにする。但しその
運送した手續は本センター行政部
に回送した手續と中サンオ
ニキン・ブレヒタリ並にコ
ーネア農業組合保管のもの
は本センターに直提輸送を
希望する。

フレスノ、4144, 7th & Fresno
ロサンゼルス、3247 E. 4th St., Long Beach.

サンディエゴ、403, 5th & Market Ave.
サンタバーバラ、625 Chapala St.

オーランド、330, Main St., Orlando, Fla.
オーランド、Orlando, Fla. 32801

佛教會

修正教法要

十二月三十日午後七時
一月一日午前七時

右何れも第一第二兩佛教會堂
に於いて開かれます故多教師
奉請下さい。

定例一般説教

一月一日午後二時

当日説教後御詣致したこ
とをかたり十故、多數

御參詣下さい。

佛寺禮拜説教

一月一日午後二時

12月第二佛教會堂に於いて
尚精方ジヨージ氏を佛寺禮拜

奉請し政府倉庫より收容所
に追加す。

新年記念会

KEY TO TRANSLATION

- WRA staff's New Year message
- News paper Staff's message
- Center store
- Store's New Year message
- Sewing school
- New Year message
- Literary column
- Mountain area news
- Work on New Year's day
- Merced & Santa Anita checks
- Barber shop news

- Textile and Interior de-
corating
- Center security dept. location
- Wood carving class
- Moving pictures
- Baby birth
- Scioho-no-ijo news

アーハウスに於いて取寄セ
一日午後二時12時クリーン
コンホールに於いて初開会

テナント生長の家にては一月
一日午後二時12時クリーン

コンホールに於いて初開会

テナント生長の家にては一月
一日午後二時12時クリーン

コンホールに於いて初開会

テナント生長の家にては一月
一日午後二時12時クリーン

コンホールに於いて初開会

テナント生長の家にては一月
一日午後二時12時クリーン

コンホールに於いて初開会

テナント生長の家にては一月
一日午後二時12時クリーン

コンホールに於いて初開会

テナント生長の家にては一月
一日午後二時12時クリーン

コンホールに於いて初開会

テナント生長の家にては一月
一日午後二時12時クリーン

コンホールに於いて初開会

テナント生長の家にては一月
一日午後二時12時クリーン

コンホールに於いて初開会

テナント生長の家にては一月
一日午後二時12時クリーン

コンホールに於いて初開会

テナント生長の家にては一月
一日午後二時12時クリーン

コンホールに於いて初開会

テナント生長の家にては一月
一日午後二時12時クリーン